

## Translation Consultant Training Program

### MA in Classical (Biblical) Hebrew and Translation

#### Overview

The MA in Classical (Biblical) Hebrew and Translation is a 2-year, *consultant training program* consisting of source language and consultant skills training modules. This 80(+/-)-credit program consists of a 12-month residence in Jerusalem (School of Biblical Hebrew plus 1 additional quarter), and up to 12 months of supervised field internship coupled with remote learning courses. This course is in the process of being submitted for full accreditation.

#### Year 1: Jerusalem

##### Part 1: School of Biblical Hebrew

The first 9 months of study are the School of Biblical Hebrew (SBH) the aim of which is for participants to attain basic translation proficiency in Biblical Hebrew. (48 credits) This program is run during the 9 months from mid-September to mid-June.<sup>1</sup>

##### Part 2: Jerusalem study term

Upon completion of the SBH, while still in Jerusalem, participants will undertake 1 additional quarter of courses focused on consultant skill sets (10-12 credits). *Participants will be able to select from a variety of courses tailored to fit their career paths and the requirements of their agency.*

For example:

**Consultant skill sets:** In recognition of the facts that 1) participants will enter the program with varying backgrounds and expertise in the field of translation, and 2) the need to optimize the learning opportunities unique to the context of the Land of the Bible, course offerings will range from Semitic languages to Communication Theory (Semantics, Metaphor, Pragmatics, Discourse, and Relevance Theory), Translation Quality Assessment, and Advanced Translation Issues.<sup>2</sup>

**Biblical Hebrew instructor & consultant:** Individuals who plan to focus on developing Hebrew training programs for their agency to serve a region/nation can take additional advanced Hebrew and pedagogy courses to further prepare them to teach Biblical Hebrew.

**Oral translation specialist & consultant:** Those who will serve in highly oral contexts can take courses in orality for oral Bible translation and Scripture engagement.

#### Year 2: Field Internship & Remote Courses

##### Part 1: Field Internship (8-12 credits)

The nature of the internship may vary depending upon the specialization of the participant, the local translation context, and the agency requirements. To illustrate, acceptable internships may include (but are not limited to) both textual and oral Bible translation projects, or development of a Biblical Hebrew extension training program. During the Internship students will be mentored by a Translation Consultant or qualified senior supervisor.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Start and end dates vary annually. See [www.iblt.ac](http://www.iblt.ac) for calendar.

<sup>2</sup> The specific list of course offerings is being designed in consultation with translation and academic partners. Courses offered may depend upon meeting a minimum number of participants.

<sup>3</sup> Duration of field internship and combination of remote courses may vary depending upon student experience and agency requirements.


#### U.S.A

Phone: +1 (804) 482-0756  
P.O. Box 23027  
Richmond, VA 23223

#### ISRAEL

Phone: +972 (0)2 372 1115

#### 4220foundation.com

Email: [info@4220foundation.com](mailto:info@4220foundation.com)  
 [facebook.com/4220foundation](https://facebook.com/4220foundation)

## Part 2: Remote Courses (8-14 credits)

In addition to the field internship participants will take courses offered remotely in order to complete the requirements of the MA and to qualify as a Translation Consultant and/or Biblical Hebrew Instructor. Remote courses may either be concurrent with, or supplemental to, the internship depending upon the duration of the internship and the timing of course offerings.

### Fees:

Total for full 2-year CiT training program/MA in Classical Hebrew and Translation: \$39,975\*

#### Includes:

Tuition and academic fees for the entire MA program (both in Jerusalem & in the field)  
Room and board, & all academic tours and school related local transport in Israel

#### Does NOT include:

Flights, insurance, visa fees, field internship expenses (vary by location)

### Sample Outline of Course Offerings:

#### 9-month SBH program

Oral Foundations of Hebrew  
Intermediate Hebrew  
Advanced-Intermediate Hebrew  
Legal Texts  
Poetic Texts  
Heb Language & History  
Heb Research Project  
Heb Land & Culture  
Hebrew, spoken/written

**SBH TOTAL (48 credits)**

#### Core MA Modules

Intro Translation Theory  
Intro Language  
Comm Theory  
Cross-cultural Service  
Biblical Foundations of Orality  
Oral Bible Translation  
Trans Quality Assessment  
Internship with Consultant A

**CORE MODULES TOTAL (15 credits)**

#### 3 Specialization Tracks:

##### Consultant Skill Sets

Advanced Translation issues  
Project Management  
Internship with Consultant B

Dir Reading: Intro Heb Bible  
Dir Reading: History of ANE  
Dir Reading: Masoretic Text

##### Electives

Research Translation Paper  
Aramaic  
Hebrew, spoken/written

##### Biblical Hebrew Instructor & Consultant

Hebrew, spoken/written  
Language & Pedagogy  
Language & Pedagogy  
Internship

Aramaic  
Dir Reading: Intro Heb Bible  
Dir Reading: History of ANE  
Dir Reading: Masoretic Text

##### Electives

Research Translation Paper

##### Oral Translation Specialist & Consultant

Advanced OBT  
OBT/S Internship w/Consultant B  
Project Management

Advanced Translation Issues

##### Electives

Research Trans Paper  
Aramaic  
Hebrew, spoken/written  
Dir Reading: Intro Heb Bible  
Dir Reading: History of ANE  
Dir Reading: Masoretic Text

\*Course fees subject to change without notice

#### U.S.A

Phone: +1 (804) 482-0756  
P.O. Box 23027  
Richmond, VA 23223

#### ISRAEL

Phone: +972 (0)2 372 1115

#### 4220foundation.com

Email: info@4220foundation.com  
facebook.com/4220foundation